

(앞쪽)

봉합엽서	
<p style="text-align: right;">(요금후납)</p> <p>보내는 사람 ○○경찰서장 주소 (담당 ○○○, ☎ -) □□□-□□□□</p>	
<p style="text-align: right;">받는 사람 귀하 □□□-□□□□</p>	

접는선

과태료납부고지서 및 영수증(납부자용) Citation for Traffic offense(For payer)

경찰청, [도·시·군·구·교육청]

소관	관	항	목	과태료납부고지서 번호												
경찰청(도·시·군·구·교육청)																
납부자(Payer) : 주소(Address) : 위반차량(Vehicle) :				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr style="background-color: #4a90e2; color: white;"> <th style="width: 50%;">세입징수관</th> <th style="width: 50%;">계좌번호</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	세입징수관	계좌번호										
세입징수관	계좌번호															
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">납부기한 Due Date for Payment</th> <th style="width: 50%;">납부금액 Amount</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		납부기한 Due Date for Payment	납부금액 Amount			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">위반일시 Time of offense</th> <th style="width: 50%;">위반장소 Place of offense</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <th style="width: 50%;">위반내용 Details of offense</th> <th style="width: 50%;">회 계</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>			위반일시 Time of offense	위반장소 Place of offense			위반내용 Details of offense	회 계		
납부기한 Due Date for Payment	납부금액 Amount															
위반일시 Time of offense	위반장소 Place of offense															
위반내용 Details of offense	회 계															
인터넷·폰뱅킹등 입금계좌 Account		※ 인터넷·폰뱅킹등 이용시 수수료가 발생할 수 있습니다.														

위 과태료를 납부하시기 바랍니다(영수합니다).
 Please pay the amount of the Traffic fine above.

년(Y) 월(M) 일(D)

○○ 경찰서장

인

은행(우체국)

지점

(수납인)

(취급자인)

※ 납부할 수 있는 곳은 금융기관 본·지점(국고대리점 및 국고수납대리점), 우체국 또는 한국은행 본·지점[도지사·시장·군수·구청장·교육감이 지정하는 금융기관이나 그 지점]이며, 수납인과 취급자인이 없으면 이 영수증은 무효입니다.

※ 인터넷 납부는 위 입금계좌로 계좌이체하시거나, 금융결제원(http://www.giro.or.kr)을 이용하여 주시기 바랍니다(납부기한 내).

※ 이 영수증은 5년간 보관하시기 바랍니다.

접는선

수납의뢰서(수납은행용) Request for Receipt(For bank)

경찰청, [도·시·군·구·교육청]

소관	관	항	목	과태료납부고지서 번호								
경찰청(도·시·군·구·교육청)												
납부자(Payer) : 주소(Address) : 위반차량(Vehicle) :				<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr style="background-color: #4a90e2; color: white;"> <th style="width: 50%;">세입징수관</th> <th style="width: 50%;">계좌번호</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>	세입징수관	계좌번호						
세입징수관	계좌번호											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">납부기한 Due Date</th> <th style="width: 50%;">납부금액 Amount</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <th colspan="2">회계</th> </tr> <tr> <td colspan="2"> </td> </tr> </table>		납부기한 Due Date	납부금액 Amount			회계						
납부기한 Due Date	납부금액 Amount											
회계												

위 금액을 수납 의뢰합니다.

년 월 일

○○ 경찰서장

인

은행(우체국)

지점

(수납인)

- (주) 1. 음영부분은 얇은 청색으로 하고, 밑줄 친 부분의 글자색은 적색으로 하되 밑줄은 삭제합니다.
 2. "위반차량"란은 자동차 또는 노면전차를 이용한 과태료 부과대상 행위인 경우에 한하여 기록합니다.
 3. 시·도경찰청장, 도지사·시장·군수·구청장 또는 교육감이 과태료를 부과하는 경우 관서장 명의를 수정하여 사용할 수 있습니다.

과태료 부과처분 안내 Payment Notice

1. 「도로교통법」 제160조와 제161조에 따라 귀하에게 과태료를 부과하오니 과태료납부고지서에 기재된 입금계좌, 은행, 지로사이트(www.giro.or.kr)를 이용하여 납부기한까지 납부하시기 바랍니다.
In accordance with Article 160 and 161 of the Road Traffic Act, you are fined the amount cited in this citation. Please pay the fine through bank account cited in this citation, bank and giro web-site(www.giro.or.kr).

2. 위의 과태료 처분에 불복이 있는 경우 그 처분의 고지(告知)를 받은 날부터 60일 내에 해당 시·도경찰청장, 경찰서장, 도지사·시장·군수·구청장 또는 교육감에게 이의를 제기할 수 있습니다 (과태료 납부독촉의 경우를 제외합니다).

If you have any objection, you may plead your case to the Commissioner of Provincial(Metropolitan) Police Agency / Chief of the Police Station / Governor of Do·Si·Gun·Gu / superintendent of education of your district within 60 days from the date of receiving this notice.

3. 위 과태료 처분에 대한 이의가 없으면서 지정한 기한 내에 과태료를 납부하지 아니한 때에는 최대 75%까지 가산금이 부과되고, 국세(지방세) 체납처분의 예에 따라 자동차 압류 등의 방법으로 과태료를 강제 징수할 수 있음을 알려드립니다.

If you do not pay the fine by the due date without objection, you will receive additional charges up to a maximum of 75% of the fine, and your property, such as automobiles, may be seized according to tax delinquency procedures.

4. 지정된 기한 내에 특별한 사유 없이 과태료를 납부하지 아니할 경우 「질서위반행위규제법」 제52조부터 제54조까지의 규정에 따라 (1) 체납 또는 결손처분자료가 신용정보기관에 제공될 수 있고, (2) 과태료를 3회 이상 체납하고 있고, 체납발생일부터 각 1년이 경과하였으며, 체납금액 합계가 500만원 이상인 경우에는 관허사업의 제한을 받을 수 있으며, (3) 과태료를 3회 이상 체납하고 있고, 체납발생일부터 각 1년이 경과하였으며, 체납금액의 합계가 1,000만원 이상인 경우에는 법원의 결정으로 감치(監置)에 처해질 수 있습니다.

If you do not pay the fine by the due date without justifiable reason, you may receive disadvantages such as, (1) providing your delinquency data for the credit information agency, (2) restriction to other business licenses when the number of the delinquency is more than 3 times, the due date of each fine has passed more than 1 year and sum of the amount of the delinquency is more than 5,000,000 won, (3) detention by the court ruling when the number of the delinquency is more than 3 times, the due date of each fine has passed more than 1 year and sum of the amount of the delinquency is more than 10,000,000 won.

5. 「도로교통법」 제98조의2에 따라 지정된 기한 내에 과태료를 납부하지 아니한 경우에는 국제운전면허증 발급이 제한될 수 있습니다.

In accordance with Article 98-2 of the Road Traffic Act, issuance of an international driving permit may be restricted when the fine is not paid by the due date.